

„Große Töne“ im Haus der Vereine



FESTLICHE ALPHORN-KLÄNGE begrüßten die Besucher des Eberstädter Weihnachtsmarktes am 4. Dezember. Die ungewöhnlichen Instrumente zogen nicht nur alle Augen, sondern auch die Ohren der Zuhörer im Haus der Vereine auf sich. Zwei weitere Weihnachtsmarkt-Wochenenden stehen hier noch an: Am 10. und 11. Dezember sowie am 17. und 18. Dezember kann man in Eberstadt noch Glühweinduft und ein weihnachtliches Rahmenprogramm genießen. Morgen (10.) lässt sich der Besuch mit einem ganz entspannten Einkaufsbummel verbinden: Die Eberstädter Geschäftswelt lädt zum „Lichterzauber im Advent“ ein. Mehr zum Eberstädter Weihnachtsmarkt lesen Sie auf Seite 2 dieser Ausgabe, Informationen zum verkaufslangen Samstag finden Sie auf Seite 5. (Bild: Ralf Hellriegel)

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

ALBERT KIEL Briefmarken
Darmstadt: Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?

- **Dann sind wir der richtige Partner.** Wir erstellen Ihnen eine bankakzeptierte Verkaufswerterschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- **Sie möchten verkaufen?** Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- **Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung.** Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

Die Immobilienmakler in Mühlthal!
Bahnhofstraße 55
64367 Mühlthal/Nieder-Ramstadt
Tel.: 0 61 51 627 90 91
Fax: 0 61 51 627 90 64
Weitere Angebote unter www.best-homes-4-you.de

Best Homes 4 You

Das wird meiner!

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.
Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz

Ihr Einstieg in die Premiumklasse.

So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der A-, B-, C- oder E-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!

AUTOHAUS BARTMANN
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, www.bartmann.de

www.kleinstauber-immobilien.de

FACHKUNDIGE BERATUNG

»Wir sind vielleicht das einzige Maklerunternehmen in Darmstadt und Umgebung, das in seinem Team eine erfahrene Bauingenieurin beschäftigt.«

Wir sind Ihr Team!

KLEINSTAUBER
Immobilien GmbH
Donnersberging 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

Ihr Profimakler für Darmstadt

Einfamilienhäuser gesucht
Kaufinteressenten mit Bonität suchen über unser Büro

in guter Wohnlage Darmstadt
gepflegte 1-2 Familienhäuser von 300.000 Euro bis 2,8 Mio. Euro

64283 Darmstadt, Erbacher Str. 4
www.immoprofi-zahedi.de
TEL: 0 61 51 - 59 90 5-0

IMMOPROFI
ANDRÉ ZAHEDI

www.will-gut-verkaufen.de

Backstube SCHWIND

UNSERE GOLDANGEBOTE

Roggenbrötchen 0,45 Euro 0,39 Euro	Roggenbrot, 1 kg 3,50 Euro 3,19 Euro
Zum Dessert: Stollen, 4 Scheiben 2,45 Euro/Stk. Angebote gültig vom 12.-17.12.2011	
Ciabatta 2,30 Euro 1,89 Euro	Roggenbauer, 1 kg 3,50 Euro 3,19 Euro
Zum Dessert: Lebkuchenherz 1,30 Euro 1,09 Euro/Stk. Angebote gültig vom 19.-24.12.2011	

In Eberstadt: Heidelberger Landstraße 192 · Telefon 15 21 63
und Heidelberger Landstraße 244 · Telefon 5 43 22
www.backstube-schwind.de

www.hufnagel-taschen.de

Der war auch dabei.

Seit 1867 Ausstatter der Weihnachtsgeschichte: Taschen, Börsen, Koffer, Aktentaschen, Gürtel, Tücher, Handschuhe, Schirme, Schmuckkästen, Rucksäcke und noch viel, viel mehr!

Hufnagel

Bei uns gibt's die Geschenke!

Darmstadt, Wilhelminenstraße, Tel. 26688

Weltdienstessen und Waldweihnacht

EBERSTADT (ng). Viel geboten wird am 18.12. beim CVJM in Eberstadt. Von 12-13.30 Uhr findet das Weltdienstessen im CVJM-Heim in der Schlossstraße 9 statt. Um 17.30 Uhr geht es von gleicher Stelle aus mit einem Fackelzug in den Wald zur Waldweihnacht. Mit Posaunenchoriklängen werden die Teilnehmer empfangen. Anschließend gibt es ein Weihnachtsanspiel. Zum Abschluss wird ein warmes Getränk serviert.

BESTATTUNGEN

KÖLSCH

Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 94 49 90
Telefax (0 61 51) 94 49 16

WEIHNACHTS MARKT Eberstadt

IM HAUS DER VEREINE
An den Adventswochenenden von 15-20 Uhr.
Mit Kunstmarkt in der Geibel'schen Schmiede.



Verein der Fußballfreunde
der SV Eberstadt

Krabatschs
Imker-Häuschen

Bier · Schnäpse · Glühwein

Honig · Wachskerzen · Met

**RAHMENPROGRAMM DES
EBERSTÄDTER
WEIHNACHTSMARKTES 2011**

Samstag, 10. Dezember
15.00 Uhr Chor der Gutenbergschule
Eberstadt
16.00 Uhr Der Nikolaus kommt!
17.00 Uhr Siebenbürger Musikanten
Pfungstadt

Sonntag, 11. Dezember
17.00 Uhr „Young Voices“ Roßdorf

Samstag, 17. Dezember
17.00 Uhr Bläserklasse des Schuldorfes
Bergstraße
17.30 Uhr „Symphonic Sound Orchester“
Weiterstadt

Sonntag, 18. Dezember
17.00 Uhr Waldoni-Band

Kinder aufgepasst!



**Am 10. Dezember
ab 16.00 Uhr
kommt der
Nikolaus!**

**FRISCHE WEIHNACHTSBÄUME
AUS DEM SPESSART**

**Verkauf täglich
von 10.00-18.00 Uhr
am Marktplatz Eberstadt**

Tannengrün erhältlich · Lieferung
von Dekorationsbäumen frei Haus

Verkauf: Robert Bonhard
63639 Flörsbachtal · Tel.: 0172/6 64 60 88



Vogelfreunde 1931
Eberstadt

Vogelfutter · Vogelhäuschen



Paulus'
Glühweinhütte

Belegte Spezialitäten
Kaffee · Kakao
Weißer Glühwein



Gewerbeverein
Eberstadt

Weihnachts-
Taler 2011

Motiv 2011: Die Kirchenglocke
„Anna“, die im kommenden Jahr
500 Jahre alt wird.



Gitti

Pilzpfanne · Kleine Gerichte
Getränke

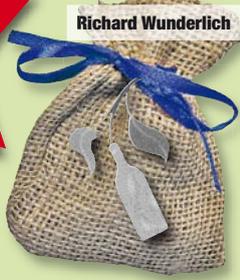
(Bild: Ellen Hellriegel)



DRK Eberstadt

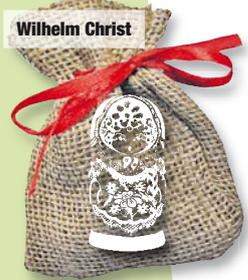
DEUTSCHES
ROTES KREUZ

Gegrilltes · Pommes
Kalte und warme Getränke



Richard Wunderlich

Fruchtweine · Verkostung



Wilhelm Christ

Russische Spezialitäten · Wodka



Pizzeria Calabria

Italienische Pizza · Getränke



Nilgün de Ruiter

nilgün de ruiter
schmuckdesign

Schmuckdesign –
Perlen auf besondere
Art zusammengestellt



Förderverein
Radballsport Eberstadt

Buttermilchwaffeln · Plätzchen
Lebkuchen · Weihnachtsmänner
Pommes · Pfannkuchen
Getränke · Glühwein



Blaues Kreuz

Blaues Kreuz
Suchtkrankenhilfe

Therapieberatung

**An den
Adventssonntagen
ist von 15.00-18.00 Uhr
das Café des
Gewerbevereins
im Haus der Vereine
(Saal) geöffnet**



Freiwillige Feuerwehr
Darmstadt-Eberstadt

Lebkuchen · Plätzchen · Punsch 112
Feuertee · Heiße Caipirinha
Wichtelpunsch



Betten- und
Raumausstattung Knieß

Kniess
Betten- & Raumausstattung

Weihnachtengel · Haustextilien



Schneiders
Kartoffelhütte

Getränke · Ofenkartoffeln mit Dip
Bratkartoffeln mit
hausgemachtem Kochkäse

Weihnachtliche Termine in der Geibel'schen Schmiede

3. Adventswochenende
Samstag, 10.12./Sonntag, 11.12. von 14.00-20.00 Uhr Kunstmarkt

4. Adventswochenende
Samstag, 17.12./Sonntag, 18.12. von 14.00-20.00 Uhr Kunstmarkt

Im Wohnhaus der Geibel'schen Schmiede (1. Stock) ist für die
Besucher des Weihnachtsmarktes und des Kunstmarktes ein
CAFÉ mit Sitzmöglichkeiten eingerichtet.
Eine große Auswahl an Kuchen erwartet Sie.

An allen vier Adventswochenenden jeweils ab 15.00 Uhr öffnet
die Arbeitsgruppe „Die Eberstädter Weingärtner“ des
Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. den **WEINKELLER**
in der Geibel'schen Schmiede und präsentiert erlesene Weine.

DAS BESONDERE WEIHNACHTSGESCHENK: Eintrittskarten für den Konzerte in der Geibel'schen Schmiede

**AKUSTIK-DUO „COMFORT“
SONGS AUS ALLER WELT**

Samstag, 4. Februar 2012 · Beginn 19.00 Uhr · Eintritt 8,- Euro

**„MAGIC HARMONISTS A CAPPELLA“
MIT MÄRCHEN A CAPPELLA**

Samstag, 5. Mai 2012 · Beginn 19.00 Uhr · Eintritt VVK 10,- Euro

Karten sind an allen vier Adventswochenenden während
des Kunstmarktes im Café des Eberstädter Bürgervereins erhältlich



Handgefertigtes auf dem Kunstmarkt in der Geibel'schen Schmiede



ALLERLEI DEKORATIVES, Nützliches, Schmackhaftes und Weihnachtliches aus Kunsthandwerkerhand ist auch in diesem Jahr auf dem Kunstmarkt in der Geibel'schen Schmiede zu haben. Keramik und Silberschmuck, Trüffel und Pralinen, Gestricktes und Handbemaltes, Florales, Teddybären, Puppenkleider und vieles mehr sind hier zu entdecken und natürlich auch käuflich zu erwerben. Für das leibliche Wohl sorgt der Veranstalter, der Eberstädter Bürgerverein, im Café im Obergeschoss (geöffnet von

14-18 Uhr) und im Weinkeller (ab 15 Uhr geöffnet). Wer ein besonderes Weihnachtsgeschenk sucht, kann im Café außerdem Konzertkarten für zwei weitere Veranstaltungen des Bürgervereins erwerben: Zum einen für das Konzert „Songs aus aller Welt“ mit dem Akustik-Duo „Comfort“ am 4. Februar, zum anderen für das A-cappella-Konzert der „Magic Harmonists“ am 5. Mai. Beide Konzerte finden in der Geibel'schen Schmiede statt.

(Bild: Ralf Hellriegel)

8.000 Altbrillen für die „Dritte Welt“ übergeben

MÜHLTAL (hf). Bei der Übergabe von über 10.000 Altbrillen im Mai dieses Jahres an die Hilfsorganisation „Brillen Weltweit“ aus Koblenz (wir berichteten) hatte der Ortsverein der Arbeiterwohlfahrt Mühlthal angekündigt, dass die seit Jahren bestehende Sam-

Weltweit“ am 1. Dezember mit einem Kleintransporter die 53 Kartons mit Altbrillen abholte. Friedrich Wolbold, Vorsitzender der AWO Mühlthal, bedankte sich bei den vielen Spendern, für die hier stellvertretend die SPD Fischbachtal und Dieburg sowie die

Treffen unterm Weihnachtsbaum in Eberstadt-Süd

EBERSTADT (ng). Der Caritasverband Darmstadt, das Diakonische Werk Darmstadt-Dieburg, die Stadtmission Eberstadt, die im Rahmen des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ tätige Stadtteilwerkstatt Eberstadt-Süd, die AG Kinder und Jugend Eberstadt, die AG Soziale Nachbarschaft sowie weitere Institutionen des Stadtteils laden morgen (10.) zum „Treffen unterm Weihnachtsbaum“ ein. Die auf dem Adenauerplatz (August-Metz-Weg/Weidigweg) stattfindende Veranstaltung beginnt um 15 Uhr, das Ende ist für 18 Uhr vorgesehen.

Zum Programm gehören das Schmücken des Baumes, das gemeinsame Singen von Advents- und Weihnachtsliedern, die Lesung einer Weihnachtsgeschichte, Kindertheater-, Tanz- und Gesangsaufführungen, ein Auftritt des „Circus Waldoni“ sowie eine Kurzandacht. Außerdem wird der Nikolaus kommen und auf den Eisbären treffen. Auf die Gäste wartet ein vielfältiges Angebot an Speisen und Getränken, wie z. B. Glühwein, Gebäck, Gegrilltes, Chili con Carne,

Pommes, Piroshki, Schaschlik und kalte Getränke. Die AG Kinder und Jugend Eberstadt wird Waffeln, Kaffee und Kuchen sowie Kinderpunsch anbieten. Die Einnahmen kommen der Städtischen Kindertagesstätte und dem Hort der „Kinderinsel“ für neue Hockey-Tore und Gestaltungsmaterial zugute. Im Rahmen der Veranstaltung wird es auch ein Glücksrad und ein Quiz sowie Verkaufsstände für Weihnachtsbasteleien und Kinderkleidung geben.

Mit dieser Aktion soll der nachbarschaftliche Zusammenhalt gestärkt und die positive Identifikation der Bewohner mit ihrem Quartier gefördert werden. Darüber hinaus besteht für alle Gäste die Möglichkeit zum festlichen Miteinander, bei dem sie sich ihr eigenes Bild von Eberstadt-Süd, der kulturellen Vielfalt und der Gemütlichkeit des Wohnquartiers machen können.

Weihnachtsbaum-Verkauf

MÜHLTAL (GdEM). Auch in diesem Jahr findet beim Forstamt Darmstadt ein Weihnachtsbaumverkauf statt, und zwar an den beiden Forsthäusern „Hirschköpfe“ (Dieburger Straße 255) und „Böllenfalltor“ (Nieder-Ramstädter Straße 194). Die Termine: Forsthaus „Hirschköpfe“ am 16.12. ab 14 Uhr und am 17.12. von 8-14.30 Uhr; Forsthaus „Böllenfalltor“ am 17.12. von 8-14 Uhr. Zum Verkauf kommen verschiedene Tannenarten unterschiedlicher Größe. Die Preise staffeln sich nach der Größe der Bäume. Größere Tannenbäume (ab ca. 4 m) können auf Anfrage und Terminabsprache beim Forstamt Darmstadt, Telefon 06151-40910, im Bereich „Oberfeld“ selbst eingeschlagen werden.

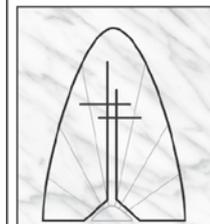


DIE AWO MÜHLTAL schickte am 1. Dezember 53 Kartons mit rund 8.000 gebrauchten, aber brauchbaren Brillen auf die Reise. Die Abholung und Verschickung übernimmt Johannes Klein (von der Aktion „Brillen Weltweit“ (I.), der sich beim AWO-Vorsitzenden Friedrich Wolbold (M.) und Wolfgang Krämer herzlich für die Unterstützung bedankte. (Zum Bericht) (Bild: AWO)

melaktion fortgeführt wird. Dies blieb nicht ohne Wirkung! Seit dieser Zeit waren bei der AWO Mühlthal wieder etwa 8.000 Brillen abgegeben worden. Mitglieder des Vorstands hatten kürzlich in einem Arbeitseinsatz die einzelnen Brillen – soweit sie nicht in Kartons abgegeben wurden – transportfähig verpackt. Nun war es dringend an der Zeit, das übervolle Lager zu leeren. Daher war man sehr glücklich, dass Johannes Klein von „Brillen

Optiker Linde aus Mühlthal und Lippert aus Seeheim-Jugenheim genannt werden. Johannes Klein bedankte sich im Namen der Hilfsorganisation „Brillen Weltweit“ für die wieder einmal große Spendenmenge. Gleichzeitig wies er darauf hin, dass der Bedarf an Kinderbrillen besonders groß sei. Er wird der AWO Mühlthal für mögliche Sammelaktionen in Kindergärten und Schulen Infomaterial zur Verfügung stellen.

Breitwieser BESTATTUNGEN



06151-55890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

GETRÄNKE MUTH 
Abholmarkt + Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

DOPPELPAK
Rosbacher Edel-Pils oder Export 20 x 0,5 l zzgl. Pfand 11 = 1,- € € **19,98**

DOPPELPAK
Klassisch, Medium oder Naturell 12 x 1 l zzgl. Pfand 11 = 0,46 € € **10,99**

bizza
Limonaden 12 x 1 l zzgl. Pfand 11 = 0,58 € € **6,99**

Unser aktuelles Angebot vom 10.-24.12.11 - Preise nur gültig im Abholmarkt
Heidelberger Landstraße 253 - 64297 Da-Eberstadt - Tel. 06151/5 53 59

Reisebüro Bergsträsser
Oberstraße 26 · 64297 Da. - Eberstadt · Tel.: 06151 - 2 78 88 00 · Fax: 2 78 88 01
www.reise-bergstraesser.de

Urlaubsreif ???
Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem Preis erhalten Sie bei uns! Ohne Beratungsgebühren!

Advents-Gospel-Konzert

EBERSTADT (ng). Unter dem Motto „Christmas Celebration“ findet am 17.12. um 20 Uhr (Einlass ab 19 Uhr) in der evangelischen Christuskirche, Heidelberger Landstraße 155, ein Advents-Gospel-Konzert statt. Die variationsreichen Stimmen der Sänger von „Just Gospel“ unter der Leitung des Musiker-Ehepaars Christiane und Hauke Hartmann aus Dortmund und dem Tasten-Virtuosen Toney Rhodes aus New York werden ein Feuerwerk an Klang und Emotionen entfachen. Ein Teil der Einnahmen des Konzertes wird verwendet, um notleidende Menschen im Süden Afrikas zu unterstützen. Tickets für das Konzert gibt es ab sofort bei allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter www.ticketonline.de und www.eventim.de.

**„Darmstädter Hof“
Simmernmacher**

7.-19. Dezember
Schalen- und Krustentiere
Die Leidenschaft unseres Küchenchefs

25. und 26. Dezember:
An beiden Feiertagen von 11.00-16.00 Uhr geöffnet!
Bitte reservieren!

31. Dezember ab 18.00 Uhr
Silvester-Buffer
Nur auf Vorbestellung!

174 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
- Saal für Feierlichkeiten bis 80 Personen -
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
Telefon 06151/5456 · www.simmernmacher.eu

- Dienstag Ruhetag -

GESCHÄFTSWELT-INFO

20 Jahre Schreinerei Pfau

Antik-Eck
www.antik-eck.de

MIT EINER SONDERAKTION feiert die Eberstädter Schreinerei Pfau ihr 20-jähriges Bestehen. Noch bis zum 24. Dezember 2011 werden beim Kauf eines Möbelstücks 20% Nachlass gewährt. Die Ausstellungsräume der Schreinerei befinden sich im „Antik-Eck“, Schwanenstraße 37 in Eberstadt. (Bild: Antik-Eck)

DARMSTÄDTER WEIHNACHTSMARKT

rund ums Schloss
21.11. bis 23.12.2011

Darmstadt ist...
LEBEN

Kunsthandwerkmarkt im Schloss
an allen 4 Adventswochenenden
After-Work mit Live Musik
am 15. und 22.12. bis 22 Uhr
Himmliches Einkaufsvergnügen
am 21. und 22.12. bis 22 Uhr
www.darmstadt-marketing.de



Foto: Ralf Hellriegel



Wissenschaftsstadt Darmstadt



2. Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe

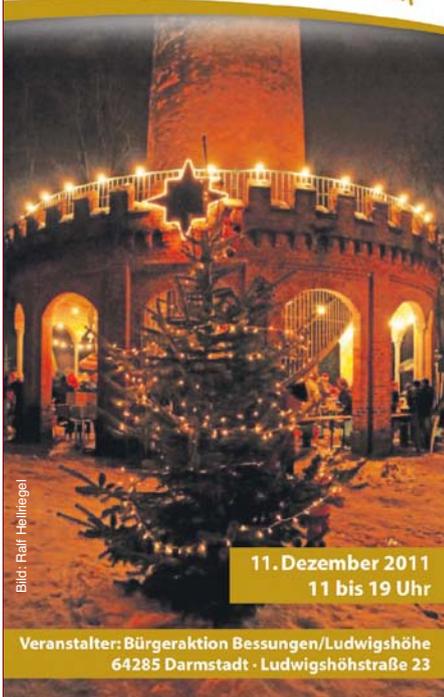


Bild: Ralf Hellriegel

11. Dezember 2011
11 bis 19 Uhr

Veranstalter: Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe
64285 Darmstadt · Ludwigshöhestraße 23

Zirkusluft schnuppern

EBERSTADT (ng). Im Schnupperkurs „Kleine Artisten ganz groß“ des Kinder- und Jugendzirkus „Waldoni“ sind noch einige Plätze frei. Kinder ab Schulalter mit und ohne Zirkuserfahrung haben vom 2.-6. Januar 2012 die Möglichkeit, auf der Kugel zu laufen, übers Hochseil zu balancieren, am Trapez zu hängen, Jonglieren zu lernen und in einer kleinen Zirkusvorstellung aufzutreten. Training, Spiel und Spaß werden an diesen Tagen von 9-15 Uhr angeboten, dazu gibt es ein leckeres Mittagessen. Trainingsort ist die Grenzallee 4-6 in Eberstadt. Anmeldung und weitere Infos unter www.waldoni.de.

Aufruf zur Blutspende

MÜHLTAL (ng). Beim DRK Nieder-Beerbach findet am 16. Dezember der letzte Blutspendetermin in diesem Jahr statt. Im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach kann von 16-20 Uhr gespendet werden.

Reiter-Weihnacht

DARMSTADT (ng). Der Darmstädter Reitverein öffnet am 11.12. ab 15 Uhr in der Kranichsteiner Straße (gegenüber Jagd-schloss) seine Pforten zur Weihnachtsfeier. Um 16 Uhr startet das Showprogramm, am Ende der Vorstellung kommt der Nikolaus.

Zum Ersten, zum Zweiten ...

EBERSTADT (ng). Ob Schirm, Schal oder Handschuhe – alles, was im vergangenen Jahr in Bussen oder Bahnen der HEAG mobil vergessen und von den Besitzern nicht abgeholt wurde, kommt wieder einmal unter den Hammer. Die Versteigerung findet am 17. Dezember ab 12 Uhr in der Eberstädter Halle am Wald-sportplatz, Brandenburger Straße 65, statt. Die Vorbesichtigung ist ab 10 Uhr möglich.

Festtagsstimmung auf dem Bessunger Hausberg



IM VERGANGENEN JAHR feierte die Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe eine erfolgreiche Premiere. Am kommenden Sonntag (11.) von 11-19 Uhr lädt die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe nun zur Wiederholung ein. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Bürgeraktion lädt zur Waldweihnacht

BESSUNGEN (ng). Im vergangenen Jahr wurde rund um den Ludwigsturm erstmals eine Waldweihnacht gefeiert. Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe e.V. (BBL) als Ausrichter konnte sich über regen Zuspruch freuen, und so findet in diesem Jahr eine weitere Auflage des stimmungsvollen Festes statt. Am Sonntag (11.) von 11-19 Uhr bieten Vereine, Privatpersonen und die „Ludwigsklausen“ allerlei Köstlichkeiten und Unterhaltung für Groß und Klein. Auf dem Speiseplan stehen u. a. Pfannkuchen, Bratwurst, Hamburger, Apfelgelee, Pizza, Suppe, gebrannte Mandeln und Darmstadts größter Lebkuchen, der um 13.30 Uhr angeschnitten und für einen guten Zweck verkauft wird. Auch gegen den Durst wird einiges geboten, von Apfelwein über Sekt

bis zum Punsch und selbstverständlich auch Glühwein. Für Abwechslung bei den kleinen Gästen sorgt der Mitmachzirkus „Hallöchen“; um 15 Uhr beginnt außerdem eine Vorlesestunde. Festtagsstimmung auf musikalische Art verbreitet um 14.30 Uhr der Kinderchor der Bessunger Schule, um 16.30 Uhr stimmen die Posaunenbläser der Liebfrau-

engemeinde und um 17 Uhr die Alphornbläser aus Mömlingen weihnachtliche Lieder an. Freuen dürfen sich die Kinder natürlich auch wieder auf den Besuch von Nikolaus, der um 18 Uhr seine Geschenke verteilt. Der festlich beleuchtete Ludwigsturm kann von 11-18 Uhr bestiegen werden, die Volkssternwarte in unmittelbarer Nähe ist in den Abendstunden geöffnet und gewährt – freie Sicht vorausgesetzt – einen Blick in die Sterne. Eine reich bestückte Tombola rundet das Angebot bei der 2. Waldweihnacht ab und wer sich in den späten Abendstunden einen stimmungsvollen Abstieg von der Ludwigshöhe gönnen möchte, kann bei der BBL Fackeln erwerben. Der Erlös der Veranstaltung ist für den Erhalt der Ludwigshöhe bestimmt.



freebody
Sugaring & Waxing Profistudio

Die sanfte Haarwuchsreduktion mit Zuckerpaste & Enzymen

Nieder-Ramstädter Str. 58 | DA
Tel. 06151-15 930 76
www.freebody.info

LUDWIGSKLAUSE

Wir freuen uns, Sie zur **Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe** am 11. Dezember mit **frisch gebackenen Kartoffelpfannkuchen** begrüßen zu dürfen!

Winteröffnungszeiten
Dienstag bis Samstag 12.00-18.00 Uhr
Sonn- und Feiertage 11.00-18.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Telefon 06151-52416
www.ludwigshoehoe-darmstadt.de

Weihnachtliche GESCHENKIDEEN

Mit analogem TV-Empfang ist bald Schluss!



Wollen Sie ab 2012 in die Röhre gucken?

Stellen Sie jetzt auf Digital-TV um!
Analog-TV stellt seinen Sendebetrieb ab 2010 nach und nach ein! Danach bleibt bei Analog-Haushalten der Bildschirm schwarz. Riskieren Sie nichts und sichern Sie sich jetzt zukunftsicheren Fernsehgenuss in bester digitaler Qualität via DigitalSat. Alle Informationen, die Sie zum Digital-Umstieg benötigen, erhalten Sie von uns. Machen Sie jetzt den Digital-Check und sichern Sie sich bis zu 50 € Preisvorteil beim Kauf einer digitalen TechniSat-Empfangsanlage!

Mit uns haben Sie überall Empfang! Ob DVB-T, DVB-S oder DVB-C. Von der Einzelleitung bis zur kompletten Hausverkabelung, wir haben immer die richtige Empfangstechnik für Sie.

Ihr Meisterbetrieb in Darmstadt

Fernseh-Simandl

Inh. Ralf Schöffel

Ihr **Metz** Händler in Darmstadt
Bismarckstraße 65-67
06151-666 777

telering
Der Spezialist für Fachkompetenz
www.telering.de

DIE MUSIKSCHULE IN EBERSTADT

- Früherziehung
- Instrumental-Unterricht

MUSIK GARTEN

- Noten + Instrumente
- Qualifizierte Beratung
- Reparatur-Service

Musikladen

Oberstr. 32 | 64297 Darmstadt
Telefon 06151-55160
www.musikladen-eberstadt.de

Ihre gute Adresse für Weihnachts-einkäufe!!

Eine Auswahl unserer Marken:
m.e.n.s.
Meyer
maxfaber
Pierre Cardin
Mustang
Paddock's
Revlis
Anvil
Belika

Übergrößen- und -längen lieferbar
Änderungen in 1 Stunde

Hosen-Fix
Seit 1949

jeans & mode
Darmstadt
An der Stadtkirche 5
Telefon 21197



Kinderroase

Kinder- und Damenmoden

An unserem Nikolaus-Event
(10.12., verkaufslanger Samstag)
**10% Rabatt auf
Winterjacken,
Matsch- und Skihosen**
FESTLICHE MODE · GESCHENKGUTSCHEINE



DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

Kinder aufgepasst!

Am 10. Dezember von 15.00-20.00 Uhr besucht der Nikolaus die „Kinderroase“! Das Warten auf den Weihnachtsmann wird Groß und Klein mit Kaffee, Kuchen und Punsch versüßt.

Lassen Sie sich inspirieren ...

Wir laden Sie am verkaufslangen Samstag, dem 10. Dezember, herzlich zu einem Glas Champagner und selbstgebackenem Weihnachtsgebäck ein.

Unsere kreativen Schmuckengel beraten Sie gerne, damit kein weihnachtlicher Schmucktraum unerfüllt bleibt.

Wir zeigen Ihnen ausgefallene Unikate und erlesene Edelsteine.

Meisteratelier für
Platin-, Gold- & Silberschmuck
VOGELSANG
Schmuck mit Charakter



Heidelberger Landstraße 200 · 64297 Darmstadt · Tel.: 0 61 51 / 94 34 85 · www.vogelsangschmuck.de

30 Jahre **Antik-Eck**
MÖBEL AN- UND VERKAUF

Feiern Sie mit uns!

-20% auf alle Möbel

gilt bis 24. Dezember 2011

Schwanenstraße 37 · 64297 Darmstadt OT Eberstadt
www.antik-eck.de

St. Josef sammelt wieder Präsente für Strafgefangene

EBERSTADT/MÜHLTAL (ng). Zur Vorbereitung auf Weihnachten gehört für die Eberstädterin Elisabeth Bäslar aus der katholischen Pfarrgemeinde St. Josef schon seit Jahren der Gedanke an die Strafgefangenen in der Justizvollzugsanstalt Fritz-Bauer-Haus. Jetzt kümmert sich die agile Rentnerin wieder darum, dass auch jene Inhaftierten Geschenke erhalten, die sonst leer ausgehen, weil sie niemanden haben, der sie unterstützt oder ihnen zum Fest etwas schenkt. Rechtzeitig vor dem Fest ermunert sie die Gemeindeglieder und andere mitfühlende Menschen, Präsente für diese Strafgefangenen zur Verfügung zu stellen. In diesem Jahr ist etwas anders, worauf Elisabeth Bäslar besonders hinweist: „Bitte wickeln Sie Ihre Präsente nicht in Geschenkpapier ein, und packen Sie keine Päckchen.“ Neue Sicherheitsbestimmungen in der JVA erfordern, dass alle Geschenke leicht kontrolliert werden können. Richtig macht es, wer seine Gaben unverpackt in eine hübsche Weihnachtstüte gibt. Was hinein darf und den Empfängern Freude bereitet, steht fest: all das, was hinter Gefängnismauern nur schwer zu bekommen oder teuer ist wie Kaffee, Tee, Süßigkeiten, Erdnüsse, Hart- und Dauervurst, Tabak, Briefpapier und Briefmarken, Trinkbecher und Toilettenartikel

ohne Alkoholzusatz. Einen weihnachtlichen Gruß des Absenders wünschen die Empfänger ebenfalls zu schätzen. Noch bis zum 18. Dezember können die gefüllten Weihnachtstüten abgegeben werden und zwar in den Pfarrbüros von St. Josef und St. Georg zu den bekannten Öffnungszeiten sowie vor oder nach den Gottesdiensten. Fragen beantwortet Elisabeth Bäslar gerne telefonisch unter 06151-53046.

Wir erfüllen
Weihnachtswünsche

Ein Weg, der sich lohnt, wenn es um Ihre Nachtruhe geht oder um ein schönes Weihnachtsgeschenk. Wir beraten Sie gerne.

Kniess
Betten- & Raumausrüstung

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06 1 51/5 44 07 o. 53 70 62

Eberstadt in Weihnachtslaune

EBERSTADT (rhv). Darmstadts südlichster Stadtteil zeigt sich an den Adventswochenenden ganz in Vorweihnachtslaune. Denn hier locken nicht nur der Weihnachtsmarkt im Haus der Vereine und der Kunstmarkt in der benachbarten Geibel'schen Schmiede: Am 10. Dezember lädt der Gewerbeverein Eberstadt außerdem zu einem verkaufslangen Samstag ein.

Unter dem Motto „Lichterzauber im Advent“ wartet die Eberstädter Geschäftswelt mit besonderen Aktionen und Angeboten auf. So kann man sich bei einem Bummel durch Eberstadt inspirieren lassen und die Liste der noch fehlenden Weihnachtsgeschenke abhaken. Bis 20 Uhr sind die teilnehmenden Geschäfte an diesem Abend geöffnet und stehen den Kunden mit einer großen Auswahl an Ge-



schenkideen und kompetenter Beratung zur Seite.

Wer dem zu Beschenkenden lieber die freie Auswahl lässt, der liegt – nicht nur zur Weihnachtszeit – mit dem „Eberstädter Goldstück“ goldrichtig.

Der Geschenktaler im Wert von 10 Euro ist in den Geschäftsstellen der Sparkasse Darmstadt (Heidelberger Landstraße 198) oder der Volksbank Darmstadt (Heidelberger Landstraße 202) erhältlich und kann bei den an der

Aktion beteiligten Geschäftshäusern in Eberstadt eingetauscht werden, um kleine und große Wünsche zu erfüllen.

Die teilnehmenden Geschäfte und Dienstleister sind mit einem „Goldstück“-Aufkleber gekennzeichnet.

Ein Flyer mit vielen Informationen zum „Eberstädter Goldstück“ ist außerdem bei den genannten Banken erhältlich.

Luftpumpe VSF Mitglied
für Mensch und Rad

Luftpumpe Geschenke-Tipps

Wir präsentieren Ihnen unsere Geschenk-Ideen auf dem roten Teppich!

LED-Scheinwerfer Edelux
SKS-Pneumokompressor

... und vieles mehr

Luftpumpe Fahrradhandel GmbH
Heidelberger Landstraße 190
64297 Darmstadt-Eberstadt

www.luftpumpe.de
Tel.: 061 51 / 29 18 84
Mo-Fr 9-18.30 Uhr & Sa 9-14 Uhr

Sieben Kinder
Wo Glückspilze einkaufen.

Mode, Spielzeug und schöne Sachen von Baccini, Bellio, Bodyburton, Duns, Sweeney, Mynimo, Räuberbart u.v.m.

Heidelberger Landstraße 239, Darmstadt
Mo, Di: 9-12 Uhr und 13-16 Uhr
Do, Fr: 9-12 Uhr und 13-18 Uhr
Mi, Sa: 9-13 Uhr
www.siebenkinder.com
info@siebenkinder.com
facebook.com/siebenkinder

Hier ist was los!
Am 17. Dezember gibt's bei „Sieben Kinder“ was auf die Ohren!
Von 14-16 Uhr können Kinder bei Tee und Kuchen den Abenteuern eines mutigen Löwen lauschen.

LICHTERZAUBER

IM ADVENT



Verkaufslanger Samstag in Eberstadt

Am 10. Dezember bis 20 Uhr shoppen!

Eine Initiative des Gewerbevereins Eberstadt e.V.

Unterstützt vom **LOKALANZEIGER** Zeitung für Eberstadt

Besser mit Brille!

BEUTEL
Augenoptik

Oberstr. 8 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 0 61 51/5 60 76 · Fax: 0 61 51/59 16 44
www.beutel.de · kontakt@beutel.de
P im Hof · Do. bis 19.30 Uhr

City Mode **NEUERÖFFNUNG**

Heidelberger Landstraße 224
64297 Darmstadt/Eberstadt
Mo-Fr. 9-12.30 Uhr + 14.30-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr

Wir eröffnen am 10. Dezember 2011 und begrüßen Sie zum verkaufslangen Samstag „Lichterzauber im Advent“ mit einem Sektempfang.

TOLLE ERÖFFNUNGSANGEBOTE!

Das „Eberstädter Goldstück“ ist bei uns an diesem Tag statt 10 Euro **12 Euro** wert!

Augenoptik Hirt schenkt Ihnen jetzt Weihnachtsgeld!

Jetzt 1 Brille kaufen und bis zu 100 Euro sparen!

Ab einem Einkaufswert von 200 Euro sparen Sie: **50 Euro!**

Ab einem Einkaufswert von 300 Euro sparen Sie: **100 Euro!**

Gültig bis 31.12.2011
*pro Auftrag · Nicht mit anderen Angeboten kombinierbar

Hirt
AUGEN OPTIK

Da-Stadtmitte: Grafenstraße 18 · Tel. 06151-25505
Da-Eberstadt: Heidelberger Landstr. 221 · Tel. 06151-54348

REIF FÜR TENNIS?



Tel. 0 61 54/8 25 82

www.tennisanlage-leppsteintwiesen.de

BESSUNGER LOKALANZEIGER

Bürgernah & Heimatweit!

RÜCKBLICK

17. Dezember 1911

Eröffnung der Elisabeth-Duncan-Schule auf der Marienhöhe (heute Seminar Marienhöhe)

Geschäftsführung des TÜV Hessen: Erwin Blumenauer folgt auf Dr. Wolfgang Gehrke

DARMSTADT (hf). Fast zwölf Jahre lang – seit dem 1. Januar 2000 – prägte und gestaltete Dr. Wolfgang Gehrke als Geschäftsführer den Weg des TÜV Hessen vom postbürokratischen Unternehmen zum fortschrittlichen technischen Dienstleister. Zuvor war der Doktor der Geodäsie vier Jahre im Frankfurter Rathaus Chef des Verkehrsplanungsamts und acht Jahre Stadtbaurat in Fulda. Während seiner Zeit konnte die Marktpräsenz des TÜV Hessen deutlich ausgebaut werden: So stieg die Zahl hessischen TÜV Service-Center von 45 im Jahr 2000 auf heute 64 Prüfstationen. Die Mitarbeiterzahl und der Jahresumsatz konnten erheblich gesteigert werden.

Gehrke hat massiv die Modernisierung der TÜV-Liegenschaften vorangetrieben: Der Immobilienbestand wurde grundsanitiert, rund 70 Prozent der Anlagen wurden neu- oder umgebaut. Er führte kundenfreundliche Öffnungszeiten (auch samstags) ein und brachte seine Mitarbeiter auf



BEI EINEM FESTLICHEN MITTAGESSEN in der Orangerie wurde Dr. Wolfgang Gehrke nach fast zwölf Jahren als Geschäftsführer des TÜV Hessen verabschiedet. Seine Nachfolge tritt der bisherige kaufmännische Leiter Erwin Blumenauer an. Im Bild v.l.: Dr. Wolfgang Gehrke mit dem Vorsitzenden der CDU Darmstadt, Ctirad Kotoucek, und dem Vorsitzenden der CDU Bessungen, Manfred Kubal. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Dienstleistungskurs. Der gebürtige Hamburger lebt seit 16 Jahren in Darmstadt. Er war Bürgermeister und scheiterte 2005 als CDU-Fraktionsvorsitzender nur knapp bei der Wahl zum Oberbürgermeister. Als Politiker steht für ihn vor allem die Verkehrs- und die Familienpolitik im Zentrum. Auch im TÜV Hessen setzte sich der ehemalige Stadtverordnetenvorsteher für die Förderung junger Familien ein. Der gebürtige Schwälmer Erwin Blumenauer (48) löste Dr. Wolfgang Gehrke (66) als Geschäftsführer des TÜV Hessen zum 1. Dezember 2011 ab. Blumenauer, der 18 Jahre Kaufmännischer Leiter der Prüf- und Zertifizierungsgesellschaft mit Sitz in Darmstadt war, verantwortet als Kaufmännischer Geschäftsführer die zentralen Verwaltungseinheiten sowie das operative Geschäft der Bereiche Life Service und Managementsysteme. Wolfgang Gehrke, der aus Altersgründen ausscheidet, bleibt dem Unternehmen als Berater erhalten.



IHR ZUHAUSE

Alles unter einer Decke

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung

Asphaltbau & Bürstadt Armbruster

Fachbetrieb nach § 19 WHG
Telefon 0 62 06-750 11
www.asphaltbau-buerstadt.de

Garten- und Landschaftsbau

Manfred Else Gärtnereimeister

Die neue Hofeinfahrt?
Dauerpflege für Ihren Garten?
Endlich einen Quellstein?
Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?
Den Garten neu gestalten?

Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Goldbeutel!

Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224
Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

Nordostumgehung: Bebauungsplan aufgehoben

DARMSTADT (psd). Der Magistrat der Stadt Darmstadt hat in seiner Sitzung am 23. November die Einleitung des Aufhebungsverfahrens des Bebauungsplans N59 zur Nordostumgehung beschlossen. „Wir setzen damit den politischen Willen der neuen Mehrheit in der Wissenschaftsstadt um und leiten das Ende der geplanten Nordostumgehung ein. Im Rahmen der Bürgerbeteiligung wurde deutlich, dass die ursprüngliche Planung nicht ausreichte, um die Straße stadtverträglich in die Umgebung einzubinden. Die deshalb notwendigen Umplanungen, wie z. B. die Verlängerung des Tunnels, erhöhten die geschätzten Gesamtkosten für die Umgehungsstraße

zuletzt auf etwa 50 Millionen Euro. Die Mehraufwendungen wären allein von der Stadt zu tragen gewesen. Dies führte dazu, dass der Nutzen der Straße zunehmend in Frage gestellt wurde. Das Bürgerbegehren zeichnete eine deutliche Haltung gegen die Straße ab – auch wenn der Bürgerentscheid knapp am Quorum gescheitert ist. Eine Realisierung des Straßenprojekts wäre auf lange Sicht nicht möglich gewesen, deshalb soll der Satzungsbeschluss für den Bebauungsplan N 59 jetzt aufgehoben werden und der Fokus der Koalition auf die Verbesserung der vorhandenen Verkehrsinfrastruktur mit Straßensanierungsprogramm, Ausbau des öffentlichen Nahverkehrs und Verbesserung des Radwegenetzes gerichtet werden“, begründet Stadträtin und Verkehrsdezernentin Brigitte Lindscheid den Magistratsbeschluss, dem die Stadtverordnetenversammlung noch zustimmen muss.

„Im Rahmen des Bürgerbegehrens hat sich gezeigt, dass die Bürger der Stadt die langwierigen Bauarbeiten, die Eingriffe in den Bürgerpark Nord und die finanziellen Belastungen, die die Handlungsfähigkeit der Kommune in anderen Bereichen auf lange Sicht eingeschränkt hätten, gravierender empfanden, als die Entlastungswirkung“, so Lindscheid weiter. Außer Planungsleistungen sind bisher keine Leistungen erbracht worden. Der vorhandene Ausbau des Carl-Schenck-Rings war zur Entlastung der Otto-Röhm-Straße erforderlich und dient der besseren Anbindung von Kranichstein in Verlängerung des Martin-Luther-King-Rings. Damit einhergehend sind keine Investi-

Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.

☎ 93 35 53

Kabel- und Sat-Empfang.

☎ 37 42 32

Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

STRAUP GmbH

Spenglerei und Installation
Heizungsbau • Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt • Bernsteinweg 4
Telefon 0 61 51/5 48 47 • Telefax 0 61 51/5 92 86

Immobilienverkauf und Vermietung: Kostenlose Tipps für Ihren Erfolg!

Ob Vermietung, Verkauf oder Kapitalanlage. Wir bieten wir Ihnen kostenlose Tipps rund um Ihre Immobilie auf unserer Webseite: **Besuchen Sie uns auf www.racano.de!**

Racano Immobilien – Gennaro Racano
06151 / 5016371

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

- Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren
- Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

K. Waßmann GmbH
Schreinerei-Glaser
Büchelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt
Tel. (0 61 51) 5 52 93

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst

- Reparaturen • Wartung • Absicherung

Wallner ...SOFANTASTISCH!

- Aufrarbeiten
- Neubeziehen
- Polstermöbel-Ausstellung
- Innenl. Sonnenschutz
- Gardinen

Wir brauchen Platz!

Ausstellungsstücke reduziert sofort lieferbar

Wallner Polstermöbel & Deko e.K. (Klöss)

Bessunger Straße 33-35
64285 Darmstadt
Tel. 06151-63573
Mo.-Fr. 9-12 und 14-17 Uhr
Sa. nach Vereinbarung
www.raumausstattung-wallner.de

50 Jahre ROSS

FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassenausbau
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG • Eberstädter Kirchstraße 13
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151 55232 • Fax: 06151 596682
E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

HOLZBAU GMBH

DÄCHERT

ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI

- NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
- HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG

NEU! PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRMENIE

- DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
- REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 • 64297 DA-Eberstadt
Telefon: 0 61 51-954 9 53 • Fax: 954 9 52
www.holzbau-daechert.de

EINFACH MAL **GUT AUSGEHEN** – UND DAS NICHT NUR ZUR WEIHNACHTSZEIT!

RESTAURANT DELPHI
Griechische Spezialitäten

Neu ab 11. Dezember: Separater Raucherraum!
parkplatz am Restaurant vorhanden!

Familien-, Geschäfts- und Weihnachts-Feiern in gemütlicher Atmosphäre

Heidelberger Straße 37 • 64285 Darmstadt
Telefon 06151-312894 • Telefax 06151-319929
Täglich von 11-14.30 Uhr und 17-24 Uhr geöffnet
Alle Speisen auch zum Mitnehmen

Gaststätte Stadt Budapest
Heimstättenweg 140 • 64295 Darmstadt
Tel. 06151/311405 • www.stadt-budapest.de

HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN
bekommen Sie bei uns **nicht!**

Wir bieten Ihnen • **gut bürgerliche Küche**
• **Saal für Festlichkeiten • Party-Service**

Öffnungszeiten:
Donnerstag – Montag ab 17.00 Uhr • Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr
Dienstag + Mittwoch Ruhetag

Ristorante **MICHELANGELO**
Traditionelle mediterrane Küche an der Mathildenhöhe

Inhaber Gargiulo Michele
Dieburger Straße 73 (Ecke Lucasweg) • 64287 Darmstadt
(Parkmöglichkeiten im Olbrichweg)
Telefon 06151-4 29 04 77 • Fax 06151-4 29 04 78

Öffnungszeiten
Dienstag – Sonntag 11.30-14.30 Uhr und ab 18.00 Uhr
Montag Ruhetag

KLEINANZEIGEN

Haushaltsauflösung, Sa., 10. Dez. 11 von 10-16 Uhr, bei Wyrwich, Pulvermühlweg 10 in Nieder Ramstadt.
Kleingärtnerverein „In der Tanne“, DA, Pulverhäuser Weg 122 **sucht ab sofort Bewirtschafter/in** für das Vereinsheim.
„Singende, klingende Heimat“ Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder im Buchhandel erhältlich für € 5,50

Bürgerversammlung im Justus-Liebig-Haus Entspannte Diskussion

DARMSTADT (mow). Am Anfang der Bürgerversammlung am 28. November im Justus-Liebig-Haus zum städtischen Haushalt stand ein Gedicht. Zwei junge Aktivistinnen, die das Foyer Ende November besetzt hielten, warnten im großen Saal davor, sich nach dem St.-Florianus-Prinzip beim Sparen gegeneinander ausspielen zu lassen. Aber auf solche Ideen kam keiner angesichts der geballten Zahlenpackung, die der Magistrat den rund 400 Bürgern präsentierte.
„Der Haushalt soll 2016 ausgeglichen sein“, erklärte Kämmerer André Schellenberg (CDU). Mit dem Haushalt für 2012 ist Darmstadt davon aber noch weit entfernt. Wegen 40 Millionen Euro Gewerbesteuerrückzahlungen liegt das Defizit bei insgesamt 102 Millionen Euro. Ohne Steuerrückzahlung liegt es für 2012 bei rund 60 Millionen Euro.
„Auch mit einer Stadtverwaltung ohne Mitarbeiter hätten wir dieses Jahr keinen ausgeglichenen Haushalt“, illustrierte der Kämmerer die Lage. Der Anteil der Personalkosten liegt bei 81 Millionen Euro plus 17 Millionen für Pensionen.
Um 2016 einen ausgeglichenen Haushalt vorlegen zu können, präsentierte die Stadträtinnen und Stadträte die Einspar- und Einnahmepäne ihrer Dezernate. Allein die Reduzierung der städtischen Auszubildenden von 35 auf 20 im Jahr wird sich am Ende von 8.000 Euro (Einsparung 2012) auf 808.000 Euro (Einsparung Ende 2016) summieren, rechnete Oberbürgermeister Jochen Partsch (Grüne) ein Beispiel vor. Eine Reduzierung im Kulturhaushalt um jährlich 1,4 Prozent

wird bis 2016 rund 880.000 Euro einsparen. „Bevor wir das gemacht haben, haben wir das mit jedem Träger abgestimmt“, versicherte der OB. Er verteidigte auch den angedachten Rathausneubau. Ab 2015 müsse die Stadt für ihre Büros Miete zahlen. Die sei so hoch, dass man damit einen Neubau finanzieren könne. Bis 2016 sollen insgesamt 46 Millionen Euro zusammenkommen.
„Dann würden wir ja immer noch 20 Millionen Schulden machen“, wunderte sich ein Bürger angesichts des aktuellen Haushaltslochs von 60 Millionen Euro (ohne Gewerbesteuerrückzahlung). Warum hoffe die Stadtregerin, dass das Loch künftig kleiner sei, fragte er. Oberbürgermeister Jochen Partsch verwies auf entlastende Gesetzesänderungen. „Ab 2013 wird der Bund die Kosten für die Grundsicherung übernehmen“, blickte er auf die Finanzierung der Sozialhilfe für Rentner. Auch vorsichtige Schätzungen der Gewerbesteuererinnahmen zeigten, dass man auf entsprechende Einnahmen hoffen könne.
Die Bürger, die an dem Montagabend fragten, waren zum größten Teil in Gruppen oder Initiativen organisierte Darmstädter. Ein Mitglied der IG Abwasser kritisierte, dass 100.000 Euro vom Vivarium in die Abwassergebühren eingerechnet seien – Schellenberg sagte Prüfung zu. Insgesamt war die Stimmung trotz der angekündigten Sparmaßnahmen beim Publikum entspannt. Ingrid Andresen, die ehrenamtlich Rosen auf der Rosenhöhe pflegt, kritisierte – wie auch der ehemalige TUKanzler Hans Seidler – die ange-

kündigte Stadtgärtnerei-Schließung. „Man kann im Grünflächenbereich nicht mit der Rasenmähermethode arbeiten“, fand sie. Der OB konnte sich ein Lächeln nicht verneinen, als er antwortete, dass er im Garten schon mit der Rasenmähermethode arbeite. Aber Andresens Vorschlag zu Bürgergartenanlagen will er prüfen.
Uli Franke von der Linkspartei kritisierte, dass die Bürger eingebunden würden, wenn es darum geht, den Mangel zu verwalten. Er forderte einen höheren Gewerbesteuerersatz, dem der Oberbürgermeister und Wirtschaftsdezernent aber eine Absage erteilte. „Die Gewerbesteuer ist ein klares Argument“, berichtete Jochen Partsch von Gesprächen mit Unternehmen. Da konkurrierte Darmstadt mit Pfungstadt und Weiterstadt.
Auf die Frage, warum die Stadt den Zuschussbetrieb Darmstadtium nicht verkaufe, erklärte der OB lapidar: „Es gibt niemanden, der das pachtet oder übernimmt – weil das ein Zuschussbetrieb ist“. Aber seitdem das Kongresszentrum da sei, gebe es spürbare Effekte im Gaststätten-gewerbe, beschrieb er eine positive Folge. Insgesamt waren die Bürger zufrieden mit der Versammlung. Ein junger Mann lobte die Stadträte für ihre Mühe und Axel Groß vom „Circus Waldoni“ fand die Veranstaltung unter Applaus „restlos gelungen“. Das Stadtparlament berät am 15. Dezember übrigens den Haushalt für 2012.

Spende für kranke Kinder



SEIT 33 JAHREN besteht die „Selbstständige Frauengruppe der Heimstätteniedlung“ – ursprünglich ein Teil der Siedlergemeinschaft Darmstadt-Süd und seit dem Frühjahr 2011 von dieser abgelöst. Seit vielen Jahren widmen sich die aktiven Damen auch wohltätigen Zwecken. Aus den Einnahmen, die durch den Verkauf von Kaffee und Kuchen bei den Siedlerfesten erlöst wurden, konnte bereits 15 Mal für den „Verein für krebs- und chronisch kranke Kinder“ gespendet werden. In diesem Jahr brachte ein Flohmarkt im Seniorentreff, bei dem die Gäste mit selbstgebackenen Kuchen, Torte und Kaffee bewirtet wurden, rund 300 Euro in die Spendenkasse. Am 5. Dezember überreichten die Schriftführerin der Frauengruppe Elfriede Brückner (l.) und die Leiterin Ingrid Schaffnit die Spende an Gerd Grünwaldt, Geschäftsführer und Schatzmeister des Vereins für krebs- und chronisch kranke Kinder“. (Bild: Frauengruppe)

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf-Hellriegel-Verlag
Waldstraße 1
64297 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
Caro-Druck GmbH
Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Petra Helène (pet)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Chris Bauer (cb),
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Shahid
Einsteinststraße 9
63303 Dreieich

Erscheinungsweise:
14-täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstätteniedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.
Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.
Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

Helfen ist unsere Aufgabe

ASB
Aktionsspendenkassen-Bund

Menü-Service
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

Krankenfahrdienste
legend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de

„Der unbekannte Heiner Assmuth“

BESSUNGEN (ng). In seiner Vortrags- und Diskussionsreihe „Bessunger Geschichte“ lädt das Nachbarschaftsheim am Montag (12.) um 17 Uhr wieder einmal ins Bessunger Forstmeisterhaus ein. Thema dieses Abends ist „Der unbekannte Heiner Assmuth“, eine Annäherung an ein Bessunger Original: Pächter der Ludwigs-klaus, Bessunger Kerbevadder, „Schrottlor“, Gemüsehändler und Familienvater, erzählt mit vielen Fotos von Sabine ABmuth. Eintritt: Ein Euro Spende für das Bessunger Forstmeisterhaus.

DECHERT
BESTATTUNGEN

Ratgeber
Bestattung

Kostenlos erhältlich

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert
Ludwigshöhstraße 46
64285 Darmstadt
☎ 06151-96810
www.dechert-bestattungen.de

SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN: info@ralf-hellriegel-verlag.de
Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · **Redaktion:** redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

20 Jahre Kunst im Wandel



DER ERNST-LUDWIG SAAL IN EBERSTADT wird am Sonntag (11.) wieder zur Galerie. Von 10-17 Uhr ist die Galerie Granec & Mitteldorf erneut zu Gast. Die Geschäftsidee der beiden Augsburgser Galeristen Andreas Mitteldorf und Oliver Granec, auf Wanderausstellungen internationale Gegenwartskünstlern zu zeigen, feiert in diesem Jahr ihr 20-jähriges Jubiläum. Ausgewählte Techniken der Öl- und Acrylmalerei unterschiedlicher Stilrichtungen werden bei freiem Eintritt ausgestellt. Mit einem Künstlerrepertoire von jungen, unbekanntem Talent bis hin zum renommierten Künstler entsteht ein Angebot, das hohe Ansprüche an die Kunst stellt, aber auch die ganz unterschiedlichen Bedürfnisse der Interessenten im Auge behält. Neugierige Leser können sich vorab unter www.galerie-gm.de tiefergehend informieren. (Bild: Anneliese Ladas „New York“)

Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 06151-9518088
Telefax: 06151-9519362
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert **Immobilien**



test ab 8h, Kurs von 8.30-15h, jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat: Sehtest ab 14h, Kurs von 14.30-21h, Mornewegstraße 15

Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd
11.12., 11h Familiengottesdienst
18.12., 11h Gottesdienst

Ev. Marienschwesternschaft
11.12., 9.30h Messe mit Abendmahl
18.12., 9.30h Messe mit Abendmahl

Ev. Stadtmission Eberstadt
sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Kirche St. Georg
11.12., 10h Eucharistiefeier, Kinderwortgottesdienst im Pfarrsaal
18.12., 10h Eucharistiefeier, Kinderwortgottesdienst im Pfarrsaal, 18h Bußgottesdienst

HEIMSTÄTTENSIEDLUNG

KIRCHLICHES

Ev. Matthäusgemeinde
11.12., 10h Gottesdienst
18.12., 17h Themen-Gottesdienst „Adventsmusik“

Bezirksverwaltung Eberstadt

Oberstraße 11
64297 Darmstadt

Bezirksverwalter
Achim Pfeffer
Tel.: 06151-13 2424
Fax: 06151-13 3452
E-Mail: bv_eberstadt@darmstadt.de

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr
Mi. 14 - 18 Uhr

Meldestelle Eberstadt
Vorsprache nur nach vorheriger Terminvereinbarung unter Tel.: 06151-13 2423 innerhalb der folgenden Zeiten:
Mo., Mi., Fr. 8 - 11:30 Uhr
Mi. 14 - 17:30 Uhr

Ortsgericht Eberstadt
Ortsgerichtsvorsteher:
Kurt Seeh
Tel.: 06151-13 3717
Fax: 06151-13 3452
Öffnungszeiten:
Mi. 8:30 - 12 Uhr
16 - 17:30 Uhr

Schiedsamt Eberstadt
Schiedsmann:
Karl-Heinz Dullinger
Tel.: 06151-13 2889
Fax: 06151-13 3452
Sprechzeit:
Mo. 14 - 15:30 Uhr

Ev. Kirchengem. N.-Beerbach
11.12., 10.15h Gottesdienst
18.12., 10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus,
18h Waldweihnacht (Gottesdienst an der Grillhütte)

Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt
11.12., 9.45h Gottesdienst,
10h Kindergtd. Gemeindehaus
18.12., 9.45h Gottesdienst,
10h Kindergtd. Gemeindehaus,
16h Gottesdienst „Kunterbunt“
Lebendiger Adventskalender
13.12. Am Pfaffenberg 9
14.12. Abenteuerland, Ober-Ramstädter Straße 55
15.12. Amselweg 10+16
16.12. Wichernschule/NRD
17.12. Evangelische Kirche
18.12. Kirchstraße 21
20.12. „MichelKids“, Katholische Kirche
22.12. Generalprobe Kirchen-spiel, Katholische Kirche

Ev. Kirchengemeinde Traisa
11.12., 17.30h Waldweihnacht am Traisaer Hüttchen, mit Posaunenchor
18.12., 10h Gottesdienst

St. Michael N.-Ramstadt
11.12., 9.15h Hl. Messe, Kindergottesdienst, Kirchen-Café,
11h Hl. Taufe
18.12., 9.15h Familiengtd.,
17h Gregorianische Messe

Ausstellungsverkauf
Ölgemälde
Ernst-Ludwig-Saal
Schwanenstraße 42
64297 Darmstadt-Eberstadt
Sonntag, 11. Dezember 2011
von 10 bis 17 Uhr
www.galerie-gm.de
Galerie Granec & Mitteldorf, Lauterbach 42, 80352 Augsburg

Kath. Pfarramt Heilig Kreuz
11.12., 10h Hochamt,
16.30h Adventskonzert
18.12., 10h Hochamt

MÜHLTAL

ALLGEMEINES

DRK Nieder-Beerbach
16.12., ab 16h Blutspendetermin, Gemeindezentrum

Odenwaldklub OG N.-Ramst.
jeden Freitag 17h Nordic-Walking-Treff am Schlossgartenplatz

KIRCHLICHES

Ev.-Freik. Gemeinde Mühlthal
sonntags jeweils 10h Gottesdienst mit Kindergruppe

Ev. Kirche Frankenhäusen
18.12., 16h Krippenspiel

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
seit 1868 im Familienbesitz

Und immer sind die Spuren des Lebens, die uns erinnern...

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Helmweg 2-8 64297 Darmstadt www.willensbuecher.de

TERMINKALENDER



BESSUNGEN



KULTURELLES

Bessunger Knabenschule
10.12., 20.30h Big Band TU DA
14.12., 21h Frischzelle
16.+17.12., jeweils 19h Melodien für Millionen – das Weihnachts-Cover-Festival

Comedy Hall

10., 12.-15., 17., 19.-22.12., jeweils 20.30 Uhr
„Deppenkaiser“
Kindertheater
11., 14., 18., 19., 20., 21., 22.12.,

jeweils 15 Uhr „Der Weihnachtsbengel“

Nachbarschaftsheim DA e.V. Schlösschen Prinz-Emil-Garten

9.12., 18h Info- und Tauschabend der Münzfreunde DA
11.12., 15h Lesung Gerda Lauer und Ralf Buchinger „Finde deinen Weg und gehe ihn“
14.12., 15-16.30h Vorlesen für Kinder mit Romy
14.12., 17h Vortrag „Schillers Räuber und die Veste Otzberg“
18.12., 14-17h Weihnachts-Tanz
Bessunger Forstmeisterhaus
12.12., 17h Bessunger Geschichte

te: „Der unbekanntene Heiner Assmuth“

TAP – Die Komödie
9., 10., 14.-17., 21.-22.12., jeweils 20.15h und 11.+18.12., jeweils 18h „Das andalusische Märrchen“
13.12., 20.15h „Noch'n Gedicht ...“ – Der große Heinz-Erhardt-Abend mit H.-J. Heist
Kindertheater
10.12., 15.30h „Das Sams – eine Woche voller Samstage“
11.12., 11h „Der Regenbogenfisch“
17.12., 15.30h „Lauras Stern“
18.12., 11h „Lars – Der kleine Eisbär“
20.12., 15.30h „Wie Findus zu Petterson kam“
21.12., 15.30h „Oh, wie schön ist Panama“
22.12., 15.30h „Meister Eder und sein Pumuckl“

KIRCHLICHES

Ev. Andreaskirche
11.12., 10.30h Mini-Gottesdienst, 18h Abendgtd. mit Andreaschor
18.12., 10h Gottesdienst mit Kinderkirche und Kirchen-Café

Ev. Paulusgemeinde
11.12., 10h Taufgottesdienst
18.12., 10h Gottesdienst

Ev. Petrusgemeinde
sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Pfarramt Liebfrauen
sonntags 10h Hochamt
1. u. 3. Sonntag im Monat 10h Kindergottesdienst

KIRCHLICHES

Ev. Paulusgemeinde
11.12., 10h Taufgottesdienst
18.12., 10h Gottesdienst

ALLGEMEINES

BNI - Business Network International
jeden Mittwoch 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Goethe“; jeden Freitag, 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Büchner“; Treffpunkt: Best Western Hotel, Grafenstraße. Gäste erwünscht.

DARMSTADT

ALLGEMEINES

DRK
Anmeldung 06151/3606-671 „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“, jeden Samstag: Seh-



WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◇ Apothekennotdienst 0180-1555779317
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◇ Ärztli. Bereitschaftsdienst 06151-89 66 69*
*Telefonate werden aufgezählt
- ◇ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 0 61 51-2 80 73
- ◇ Bezirksverwaltung Eberstadt 0 61 51-13 24 23
- ◇ Bürgerbüro West 0 61 51-3 91 28 80
- ◇ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 0 61 51-17 74 60
- ◇ DRK Pflege, Hausnotruf, Mahlzeitendienst 0 61 51-3 60 66 11
- ◇ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz 0 61 51-3 60 66 80
- ◇ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ◇ Frauenhaus 0 61 51-37 68 14
- ◇ Frauennotruf (Pro Familia) 0 61 51-4 55 11
- ◇ Gemeindeverwaltung Mühlthal 0 61 51-14 17 0
- ◇ Gesundheitsamt 0 61 51-33 09 0
- ◇ Giftnotrufzentrale 0 61 31-192 40
- ◇ Kinderschutzbund 0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
- ◇ Krankentransport 0 61 51-192 22
- ◇ Medikamentennotdienst 08 00-192 12 00
- ◇ Notdienst der Elektro-Innung 0 61 51-31 85 95
- ◇ Pflegedienst Conny Schwärzel 0 61 51-78 30 65
- ◇ Polizeinotruf 110
- ◇ Stadtverwaltung Darmstadt 0 61 51-1 31
- ◇ Telefonseelsorge 08 00-1 11 01 11 o. 08 00-1 11 02 22
- ◇ VdK – OV Darmstadt 0 61 51-42 64 76
- ◇ Zahnärztlicher Notdienst 0 61 51-89 66 69

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?
Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de